

L'INVITÉE

LA PARTICIPATION DES ÂNÉ-E-S ÉTRANGERS ET ÉTRANGÈRES

Marina Gutmann, responsable d'une antenne régionale du Bureau pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme (BCI), partage ses réflexions sur les défis et opportunités de la participation des personnes étrangères dans les projets des aîné-e-s.

Cela ne se sait pas forcément mais les projets d'intégration des étrangers et étrangères dans le canton de Vaud sont largement portés par des personnes elles-mêmes migrantes. Parmi elles se trouvent

aussi des seniors qui s'investissent pour construire des ponts entre leur société d'origine et leur société d'accueil. Leur apport est double, puisque ces initiatives renforcent l'engagement au niveau local, tout en promouvant des échanges qui déconstruisent les stéréotypes de parts et d'autres.

Néanmoins, force est de constater qu'il existe encore des barrières à la participation des personnes migrantes dans les activités des aîné-e-s. On pense tout de suite à l'absence d'une langue commune, qui peut effectivement entraver la communication. Il existe aussi des aspects moins visibles mais tout aussi importants, tels que le sentiment d'illégitimité à participer. Certaines personnes ne se sentent pas assez à l'aise pour rejoindre des groupes qui se connaissent bien et qui fonctionnent avec des codes qu'elles ne maîtrisent pas. Les mécanismes d'isolement social s'en voient renforcés. Ces barrières sont d'autant plus problématiques qu'elles agissent en amont, en nuisant aux processus de consultation et en invisibilisant les besoins des aîné-e-s migrant-e-s.

Il n'y a pourtant dans ces constats aucune fatalité. Un certain nombre d'outils permettent de les surmonter. En premier lieu, nous pouvons nous poser régulièrement la question de l'inclusion: est-ce que des personnes migrantes participent dès le départ, à la fois dans la consultation et la mise en œuvre? Y a-t-il besoin de traductions? Est-ce que les réseaux de diffusion sont adaptés au public migrant? Qui sont les personnes ressources des communautés prêtes à faire le relais?

« Lorsque nous sommes intégré-e-s à un groupe, nous oublions à quel point le premier pas a pu être compliqué. »

Et de se rappeler ses propres expériences: lorsque nous sommes intégré-e-s à un groupe, beaucoup d'entre nous oublions à quel point le premier pas a pu être compliqué. On entend régulièrement « il/elle ne fait pas l'effort », mais souvenons-nous à quel point l'effort, seul-e, est difficile. Accompagner une personne dans une nouvelle activité, lui exprimer qu'elle est bienvenue, suffisent souvent à générer les premiers liens de confiance qui font naître la volonté mutuelle de s'intégrer, au-delà de la langue, de l'origine ou de l'âge.

Marina Gutmann
Responsable du Bureau pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme (BCI)

PROJETS SPÉCIFIQUES

Programme Age et migration, EPER
Séances d'information en plusieurs langues sur la santé et les assurances sociales
► info@eper.ch

Infosuisse 50+ (public asile), EPER
cours de français pratique
► info@eper.ch

« Préparez votre retraite en Suisse ou à l'étranger »
Brochure disponible en ligne en sept langues, Bureau lausannois pour les immigrés
► bli@lausanne.ch

Cafés-contacts
se renseigner auprès de sa commune

PERSPECTIVES

UNE POLITIQUE D'INTÉGRATION À YVERDON-LES-BAINS

Depuis quarante ans, la Commune d'Yverdon-les-Bains soutient activement l'intégration des personnes étrangères. C'est en effet avec la création de la Commission consultative suisses immigrés (CCSI) en 1977 déjà que les pouvoirs publics ont posé les jalons d'une politique d'intégration.

Cette implication est montée en puissance ces dernières années. En 2007, la Ville a créé un poste de Délégué à l'intégration et établi une véritable politique coordonnée, suite à l'adoption de la Loi

cantonale sur l'intégration des étrangers et la prévention du racisme (LIEPR). Dès 2014, le renforcement de la collaboration avec le BCI (voir l'interview de notre invitée, Marina Gutmann), a été bénéfique pour le développement local des offres d'intégration. En effet, Yverdon-les-Bains a pu bénéficier de la formule « Mini PIC » et signer une convention de subventionnement avec le Canton. Le programme d'intégration communal « Mini PIC » soutient l'autonomie organisationnelle des structures locales déjà actives en englobant les aspects financiers. Les Communes de Lausanne, Nyon, Renens et Vevey coordonnent également de tels programmes.

Dans sa politique d'intégration 2018-2021, Yverdon-les-Bains a défini onze domaines d'activités. Parmi ces derniers, nous relevons la formation, l'information, la communication, la promotion de projets, la promotion du dialogue interculturel et la participation active de la population étrangère, ainsi que la prévention du racisme, de l'antisémitisme et de la xénophobie, tout

« Les agents d'intégration, eux-mêmes issus de la migration, répondent aux sollicitations grâce à leur expérience migratoire. »

comme le soutien aux victimes. Concrètement, la politique yverdonnoise promeut des projets tels que Migr'info qui oriente et informe les habitants migrants. Les agents d'intégration, eux-mêmes issus de la migration, répondent aux sollicitations grâce à leur expérience migratoire. Leurs compétences sont renforcées à travers leurs activités dans les milieux associatifs. En outre, le programme Femmes-Tische consiste à organiser des tables rondes sur des thèmes d'actualité. Il soutient notamment la création de liens dans la population et les échanges de bonnes pratiques, dans les services communaux et les institutions. Il aide également à toucher les personnes isolées. Finalement, les cours de français en entreprise sont très bien accueillis par les employés. Ils développent leurs compétences de base et favorisent leur intégration professionnelle. Les contacts établis avec des organisations économiques encouragent la visibilité du projet et l'ouverture vers un public plus large.

Marion Zwygart
en référence à la Politique d'intégration yverdonnoise 2018 - 2021



Cours de français à la plage d'Yverdon-les-Bains - Juillet 2018

ÉDITO

Les Quartiers et Villages Solidaires ont pour objectif de construire et consolider les liens sociaux dans un quartier, une commune ou un village et de prévenir l'isolement des seniors dans leur lieu de vie. La population des quartiers est hétérogène, elle se compose de plusieurs groupes d'âges et de personnes de différentes origines.

La culture des uns et des autres n'est pas figée et immuable contrairement à ce que nous pouvons imaginer parfois. Au contraire elle est toujours dynamique, elle se construit collectivement, en continu et dans les interactions. Les occasions de rencontre sont donc essentielles pour mieux se connaître, collaborer et construire une solidarité et une identité partagée.

Cette édition témoigne de plusieurs projets interculturels, menés par des villes ou des seniors, qui nous permettent de progresser et d'évoluer dans nos réflexions et pratiques locales.

Sarah Ammor
Animatrice de proximité



ACTUALITÉ

TOURNOI DE PÉTANQUE

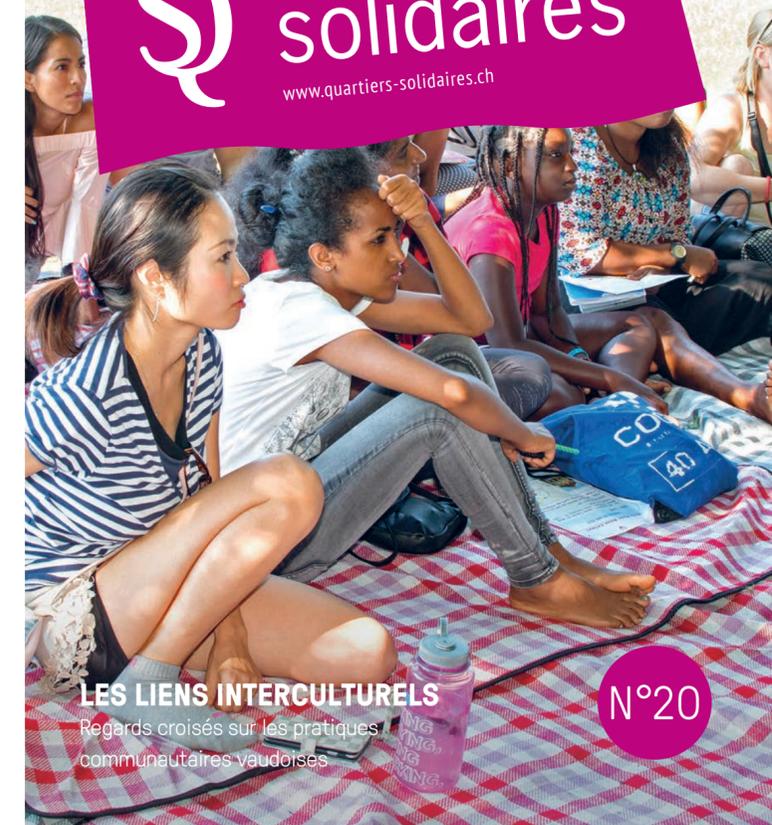
Mardi 24 septembre 2019 - Perroy
Accueil dès 13h
Début des matchs à 13h30

► **Inscriptions et renseignements:**
Avant le 9 septembre à www.psvd100.ch
ou par téléphone 021 646 17 21
Nombre de joueurs limité

Tournoi organisé par Quartiers Solidaires dans le cadre du 100^e anniversaire de Pro Senectute Vaud. Petite restauration et boissons offertes tout au long de la journée. Une raclette est prévue à partir de 17h.

Les « doublettes » ou « triplettes » seront préalablement tirées au sort. Merci de prendre vos boules de pétanque si vous en avez. Les spectateurs sont bienvenus! (sur inscription également)

quartiers
solidaires
www.quartiers-solidaires.ch



LES LIENS INTERCULTURELS

Regards croisés sur les pratiques communautaires vaudoises

N°20

CARNET D'ADRESSES DES QUARTIERS SOLIDAIRES

► **CHAVANNES-PRÈS-RENEVS**
Pro Senectute Vaud
Benoît Helle 076 340 72 94

► **CORSEAUX**
Club 55+ Corseaux
Magda Bonetti 078 622 54 27

► **ÉCUBLENS**
55+ d'Écublens
Marianne Diserens 079 709 96 20

► **ÉPALINGES**
Pro Senectute Vaud
Verena Pezzoli 079 376 03 87

► **GLAND**
VIVAG
Jean-Michel Bovon 078 682 55 05
info@vivag.ch

► **GRANDSON - MONTAGNY - ONNENS**
Villages Solidaires
GRANDSON
Association Bocanssemble
Madeleine Déitroz 024 426 16 53

MONTAGNY
Association Montajoie
Erica Sjöqvist Müller 079 958 62 26

ONNENS
Amicale Villajoies
Nicole Bartholdi 076 583 55 26

► **JONGNY**
Pro Senectute Vaud
Matthieu Jean-Mairet 078 631 59 13

► **LAUSANNE**
QUARTIER BELLEVAUX
Connexion Bellevaux
Renate Bagnoud 021 647 86 42

► **LUTRY**
Pro Senectute Vaud
Sylvie Guillaume-Boeckle
079 744 22 34

► **LE MONT-SUR-LAUSANNE**
Pro Senectute Vaud
Olivia Seum 078 775 80 79

► **MONT-SUR-ROLLE**
Pro Senectute Vaud
Claire-Lise Nussbaum
079 244 05 86

► **NYON**
QUARTIER NORD-EST
Unyon NordEst
Olivier Monge 076 372 23 18

QUARTIER NORD-OUEST
Association Pré de Chez T'Oie
predechezoie@outlook.com

► **PAUDEX**
Pro Senectute Vaud
Léa Crettex
079 507 28 72

► **PRILLY**
QUARTIER PRILLY-NORD
Association de quartier
de Prilly Nord
Sandro Giorgis
079 751 96 88

QUARTIER PRILLY-CENTRE
Espace Rencontre
aqsprillycentre@gmail.com

QUARTIER PRILLY-SUD
Pro Senectute Vaud
Sarah Ammor
079 401 15 44

► **PULLY**
QUARTIER PULLY-NORD
La Mosaïque de Pully Nord
Ingrid Froidevaux
079 347 43 18

QUARTIER PULLY CENTRE/SUD
Pro Senectute Vaud
Antoine Favrod
079 504 11 24

► **ROLLE**
Pro Senectute Vaud
Françoise Favre
079 503 48 26

► **TOLOCHENAZ**
La Vie d'ici
Paola Gueniat 021 801 99 11

► **VALLORBE**
Entr'aide 2030
021 843 11 02

► **YVERDON-LES-BAINS**
QUARTIER DES MOULINS
JECOS d'Yverdon-les-Bains
Nathalie Rapin 079 665 48 34

QUARTIER PIERRE-DE-SAVOIE
Association Pierre-en-Fête
Claudia Cudry 078 803 22 58

QUARTIERS LA VILLETTE
ET SOUS-BOIS
Collectif de la Villette
à Sous-Bois
Jaqueline Faigaux
079 819 73 17

Plus d'informations sur:
www.quartiers-solidaires.ch



PRO SENECTUTE VAUD
Habitat et travail social communautaire
Rue du Maupas 51 - 1004 Lausanne
T 021 646 17 21
info@quartiers-solidaires.ch
www.quartiers-solidaires.ch

IMPRESSUM
Éditeur Pro Senectute Vaud
Responsables projet Marc Favez,
Marion Zwygart, Sarah Ammor
et Sylvie Guillaume-Boeckle
Graphisme Plantes-Bandes communication
Photographies A. L. Reiter, A. Plattet,
N. Rapin, Q. Millet, F. De Goumoën

PROCHAINE PARUTION
N°21 L'autonomisation - décembre 2019

Précédents numéros disponibles sur:
www.quartiers-solidaires.ch, rubrique Médias

PRO SENECTUTE
PLUS FORTS ENSEMBLE

canton de
vaud

FONDATION
LEENAARDS

CHAVANNES-PRÈS-RENNES

LES « DÉCOUVERTES GOURMANDES » DE CHAVANNES-PRÈS-RENNES



Danses folkloriques lors du forum de Chavannes

Le projet *Quartiers Solidaires* de Chavannes-près-Rennes a organisé son troisième forum le 11 mai 2019 dernier. À cette occasion, toutes les personnes de 55 ans et plus ont été invitées à découvrir les objectifs du projet et à acquérir une vue d'ensemble des activités mises en place depuis deux ans et demi par les habitants.

Cette année, le groupe habitants a décidé d'offrir une rencontre festive aux participants du forum, dans un cadre multiculturel et informel. À cette fin, les associations locales, quel que soit leur public cible, ont

« Les associations locales ont été invitées à préparer des spécialités culinaires typiques des pays d'origine de leurs membres. »

été invitées à préparer des spécialités culinaires typiques des pays d'origine de leurs membres. Chavannes étant un véritable melting-pot de cultures différentes, cette découverte gourmande a permis au public de déguster des plats traditionnels du Maroc, d'Italie, d'Algérie, d'Espagne, de Tunisie, du Portugal, de France et de Suisse, ainsi que des herbes aromatiques et légumes venant des jardins potagers de la Commune. Outre le fait de se régaler, il s'agissait de créer une opportunité pour la population et les associations chavannoises de faire connaissance et, pour ces dernières, de présenter leurs services dans le but d'élargir leur réseau. Les membres du groupe habitants ont tenu un stand intitulé « Pause-café » et y ont accueilli, avec des friandises délicieuses, les propositions de nouvelles activités des participants. Ils ont également imaginé un jeu d'estimation où chacun devait deviner le nombre de bouchons disposés dans un bocal transparent. La personne qui était la plus proche du bon nombre a pu gagner un bon d'achat chez un détaillant local.

À l'issue des dégustations et échanges, un groupe de danses folkloriques hongroises a offert un spectacle permettant de décou-

vrir quelques danses traditionnelles de Transylvanie et de Hongrie. Après la représentation, tous les participants ont été conviés par les danseurs à s'initier aux pas de base. Ce fut un moment de joie fort apprécié. Tout le monde dansait ensemble, quel que soit leur âge : des plus jeunes enfants sachant à peine marcher jusqu'aux aînés de plus de nonante ans.

Bien qu'il soit trop tôt pour évaluer son impact à long terme sur les liens interculturels à Chavannes, cette journée a donné l'occasion d'établir dans la convivialité de nombreux contacts entre habitants et avec les associations. L'investissement de tous les partenaires de la manifestation et des habitants, que je tiens à remercier, a contribué à la bonne ambiance qui a régné tout au long de la journée!

Boglarka Rengi
Assistante de proximité Pro Senectute Vaud



Couscous préparé lors de la découverte gourmande



Forum interculturel - Mai 2019

ROLLE

L'HISTOIRE D'UNE RENCONTRE ENTRE DES ROLLOIS ET UNE FAMILLE AFGHANE

Par l'intermédiaire de la Ville de Rolle, les participants au *quartier solidaire* ont été invités à faciliter l'intégration d'une famille réfugiée afghane. Une habitante* témoigne de son expérience. Il est important de préciser ici que d'autres personnes, dont une membre du groupe ressources, se sont énormément investies pour aider cette famille à se loger, s'installer et s'intégrer dans la commune.

► Pouvez-vous me raconter votre rencontre avec cette famille afghane ?

Mi-2016, lors d'une séance de *Quartiers Solidaires*, il nous a été communiqué qu'une famille afghane arrivait à Rolle et la question a été posée de savoir si l'on souhaitait faire quelque chose pour faciliter son intégration. J'ai répondu que si la mère voulait venir apprendre le français avec moi, j'étais disposée à l'accueillir. Je ne suis pas enseignante mais je ferais ce que je peux. Alors elle a commencé à venir tous les mercredis. Au début, on répétait le vocabulaire de la cuisine, en commençant par ce qu'il y avait dans les tiroirs, dans les armoires, ensuite dans la salle de bain et puis le reste de la maison, un peu. On

travaillait comme ça presque deux heures et après on prenait le thé et on faisait la conversation, mon mari nous rejoignait. Mon mari est aussi allé conduire avec le père qui devait repasser le permis. Ils ont un fils de 26 ans, une fille de 19 ans et une fille de 13 ans. La fille de 13 ans a appris le français à une rapidité incroyable. En février 2018, la mère a annoncé qu'elle attendait un bébé. Alors c'était moi qui allais de temps en temps chez eux. Je pouponnais le petit, tout en lui apprenant le français. J'aime bien aller chez eux parce que ça bouge, ça va, ça vient. Toutefois, pour l'apprentissage, j'insiste pour qu'elle recommence à venir chez moi puisque aujourd'hui le petit a six mois.

► Lorsque la proposition avait été émise au groupe habitants, quelles avaient été leurs réactions ?

Il n'y avait pas de réticences, quelques personnes avaient des propositions mais pas beaucoup non plus. D'autres personnes les ont aidés, notamment pour aller acheter des rideaux ou d'autres objets utilitaires, ils sont allés plusieurs fois avec eux au magasin. Une autre dame avait aidé le fils aîné pour trouver un job temporaire. La famille est venue au local plusieurs fois. Une fois, la mère a préparé des plats afghans pour les habitants et partenaires, elle s'est donné beaucoup de peine, c'était très très bon. Quand ils ont eu le bébé, on a fait une collecte, on a acheté un cheval de bois, elle est venue ensuite présenter l'enfant au local.

► Que vous a apporté cette rencontre ?

Beaucoup de choses, je les trouve très sympathiques et j'ai appris beaucoup de choses sur leur pays d'origine, leur religion. La mère est chaleureuse. Ils sont devenus nos amis avec le temps.

Propos recueillis par Sarah Ammor
Animatrice de proximité

*qui ne souhaite pas que son nom apparaisse.



Plats afghans préparés par la mère de la famille

YVERDON-LES-BAINS

CONTACT'THÉ DE L'ASSOCIATION MOULINS POUR TOUS



Marilène Müller et Jacqueline Écuyer, responsables du Contact'thé

Depuis 2017, tous les jeudis de 9h à 11h à Yverdon-les-Bains, des habitants du quartier des Moulins soutiennent des allophones dans leur apprentissage du français. Rencontre avec Marilène Müller et Jacqueline Écuyer, les deux responsables de ces Contact'thés.

Marilène Müller a eu l'idée de lancer une permanence hebdomadaire spécifique pour les personnes avec des difficultés en français lors d'un

« Nous ne sommes pas psychologues mais nous leur offrons une écoute. »

Café-Tartines organisé dans le quartier. « Plusieurs migrants présents étaient en retrait, car ils n'avaient pas un niveau suffisant pour échanger avec les autres. Je me suis dit : il faut faire quelque chose pour ne pas les laisser de côté. J'ai donc lancé le Contact'thé. » Alors qu'elle s'arrêta simplement pour un café en rentrant de ses courses, Jacqueline Écuyer a décidé de s'investir au côté de Marilène Müller. Elles se sont tout de suite entendues sur la philosophie des rencontres : de la bienveillance, de l'empathie et du respect. « Il faut être à l'écoute des apprenants et les rejoindre là où ils sont. » Elles sont épaulées par d'autres bénévoles du quartier.

Le Contact'thé est ouvert à tous, gratuit et chacun peut venir quand il le souhaite. Les apprenants proviennent donc d'horizons différents. En plein cœur de la vague migratoire en 2017, beaucoup de réfugiés, notamment Érythréens, participaient en complément à des cours de français donnés par d'autres structures ou associations. Aujourd'hui, un noyau solide de mères de familles vivant en Suisse depuis longtemps vient presque tous les jeudis. « C'est un bol d'air pour elles. Elles sont très motivées et veulent apprendre le français pour ne pas être à la traîne avec leurs enfants. » Chacun arrive avec son niveau, ses envies et ses questions. Chaque bénévole s'entoure de deux ou trois apprenants et construit l'appui en fonction de leurs besoins du moment, en

mettant l'accent tantôt sur la compréhension, la prononciation ou la lecture : « Elles viennent avec leur carnet de semaine en semaine, elles notent

des questions, des mots de vocabulaire, qu'on leur explique. » C'est l'occasion de parler de la vie en Suisse, de la culture et de nouer des liens entre différentes cultures. Enfin, pour les responsables, il est important que le Contact'thé soit un espace d'accueil pour ceux qui ont parfois un parcours difficile : « même si nous ne sommes pas psychologues, nous leur offrons de l'écoute. »

Même si Marilène Müller et Jacqueline Écuyer doivent parfois déployer de l'énergie pour convaincre d'autres seniors de les rejoindre, leur enthousiasme est communicatif : « On crée des contacts, on se sent utiles, on y met notre cœur ! Le jeudi, c'est la matinée durant laquelle on donne pour les autres et c'est un plaisir ! »

Sylvie Guillaume-Boeckle
Animatrice de proximité



Un jeudi matin lors d'un Contact'thé